

А. Алифировец (ГУО «Гимназия № 46 г. Гомеля имени Блеза Паскаля»)
С. В. Дедицкая (научный руководитель)

SUR LES TRACES DES BIÉLORUSSES CÉLÈBRES EN FRANCE ET AU BÉLARUS

Le 1er septembre 2022, nous avons assisté à la leçon consacrée à l'Année de la mémoire historique. «De quoi êtes-vous fiers dans notre histoire?» a demandé le chef de l'Etat aux jeunes écoliers. Après avoir écouté de nombreuses réponses, nous nous sommes demandé: «De quoi sommes-nous fiers?»

Chaque personne a des raisons différentes pour la fierté. Dans notre pays qui a un passé historique si riche, des gens intelligents et instruits, la science, la culture, la médecine, l'éducation et d'autres domaines développés, il y a de quoi être fier.

Le Belarus est célèbre pour ses gens exceptionnels qui ont laissé leurs traces non seulement dans l'histoire de leur État, mais qui sont également connus bien au-delà de leur patrie.

En apprenant le français au gymnasium, nous avons entendu qu'il existe de nombreux endroits en France et à Paris, liés aux Biélorusses célèbres mondialement. On a souvent mentionné le nom de Marc Chagall. Nous avons appris que Chagall, originaire de Vitebsk, la ville qu'il portera dans son cœur toute sa vie, est célèbre grâce au plafond de l'Opéra Garnier qu'il a peint à l'âge de 77 ans.

Nous nous sommes intéressés: Les Français, savent-ils que Marc Chagall est un peintre biélorusse? Nous avons appris que Chagall est très populaire parmi les Français, mais la plupart ne savent pas qu'il est originaire du Bélarus.

Nous avons supposé qu'il y a encore des Biélorusses célèbres qui ont laissé leurs traces en France, et il y a des lieux mémorables qui sont liés à ces personnes et qu'on peut voir au Bélarus et en France. C'est notre hypothèse.

L'idée est venue de faire ce travail de recherche dont le but est de comparer les sites commémoratifs liés à des Biélorusses célèbres en France et au Bélarus et de populariser leur patrimoine en France et dans leur pays d'origine.

En 2023, on a fêté le 225^e anniversaire de la naissance du classique de la littérature mondiale Adam Mickiewicz. Né près de Novogrudok (Lituanie, aujourd'hui Bélarus) en 1798, ce poète occupe une place emblématique dans la littérature biélorusse, lithuanienne et polonaise.

En étudiant les œuvres d'Adam Mickiewicz pendant les cours de littérature biélorusse en 9^e, nous avons appris que ce poète biélorusse passe une partie de sa vie en Europe. À l'université de Vilna il rencontre son compatriote Valenti Vankovitch.

Emigré politique, Mickiewicz s'installe à Paris où il publie en 1834 «Pan Tadeusz», une des œuvres les plus remarquables de la littérature mondiale, évocation de la patrie perdue du poète qui est obligé de passer la plus grande partie de sa vie en dehors de sa terre natale. À Paris, il rejoint le milieu des émigrés biélorusses-polonais, où il se retrouve de nouveau près de Valenti Vankovitch.

Napoléon Orda, homme de lettres, musicien, peintre, sculpteur et enseignant, est très connu parmi les intellectuels européens. Il participe à des rencontres littéraires, accompagnant au piano les improvisations poétiques d'Adam Mickiewicz.

Ainsi, en étudiant la biographie d'Adam Mickiewicz, «le génie de la frontière des cultures», nous avons établi encore deux personnalités du monde de la culture: Napoléon Orda et Valenti Vankovitch, qui, en tant que Biélorusses, ont passé une partie de leur vie en France et ont contribué au développement de l'art.

En étudiant la biographie de Marc Chagall, nous avons appris qu'il fréquente l'école de peinture privée de Elisaveta Zvantseva à Saint-Petersbourg, dont le professeur est Léon Bakst, artiste, scénographe, illustrateur et designer biélorusse. À partir de 1909, Bakst est exilé de Saint-Petersbourg en tant que Juif qui n'a pas le droit de résider. Il passe le reste de sa vie en France.

Au début de 1911, Marc Chagall part pour Paris. Il plonge à corps perdu dans l'atmosphère d'une vie artistique intense. Plus tard, Marc Chagall rencontre Léon Bakst lorsque les «Saisons russes» de Serge Diaghilev arrivent en tournée. En hiver 1911, il s'installe dans la célèbre «La Ruche», une grande maison où des artistes pauvres et des représentants d'autres professions créatives louent de petites chambres. Les voisins de Chagall dans «La Ruche» sont Amedeo Modigliani, Ossip Zadkine, Alexandre Archipenko et d'autres. Après avoir fait des recherches sur le parcours créatif de ces artistes, nous avons appris qu'Ossip Zadkine a des racines biélorusses.

Après avoir établi les noms des Biélorusses qui ont laissé leurs traces en France, nous avons mené une enquête sociologique auprès des habitants de ce pays pour savoir si les Français connaissent les noms des Biélorusses célèbres qui ont contribué au développement de la culture de leur pays.

Les résultats de l'enquête ont montré que la plupart des répondants ont eu du mal à répondre à cette question. Les Français connaissent les noms de Chagall et de Zadkine. Les noms de Bakst, Vankovitch et Orda sont pratiquement inconnus.

Après avoir fait des recherches sur la vie et les parcours créatifs des Biélorusses célèbres en France et au Bélarus, nous avons appris qu'il existe de nombreux lieux mémorables liés à ces personnes qu'on peut voir au Bélarus et en France.

Nous avons fait une analyse comparative du patrimoine ainsi que des sites commémoratifs liés aux noms de M. Chagall, O. Zadkine, L. Bakst, A. Mickiewicz, V. Vankovitch et N. Orda. Nous pouvons constater que le nom de Marc Chagall est bien connu dans les deux pays.

Marc Chagall est l'un des plus célèbres artistes nés au Belarus et installés en France. «Je ne veux pas être comme les autres, je veux voir le monde à ma façon» – c'est le secret du succès et le credo de la vie du grand avant-gardiste Marc Chagall.

Les documents d'archives et les objets de la vie quotidienne qui racontent la vie et l'œuvre de Marc Chagall sont d'une grande valeur. On peut les trouver dans les archives et les musées des deux patries de Chagall – le Bélarus et la France.

Il existe ses maisons-musées à Vitebsk et à Nice, et il y a des plaques commémoratives à Vitebsk, à Minsk et à Paris.

Il est à noter qu'au Bélarus on organise des activités creatives différentes consacrées à l'artiste. À Paris, le plafond du Grand Opéra nous rappelle le maître.

Léon Bakst est un peintre exceptionnel. Mais son nom n'était pas associé au Belarus. Peu de gens savent que le peintre le plus cher des années 10 du siècle dernier – ses tableaux coûtaient plus chers que ceux de Matisse et de Picasso – est né à Grodno.

Le nom de Léon Bakst est étroitement associé aux Saisons russes de Serge Diaghilev, aux ballets brillants du début du XX^e siècle qui, à l'époque, ont produit une telle fureur qu'ils sont entrés dans l'histoire. Ses dons exceptionnels de coloriste et de graphiste se sont déployés librement sur la scène, contribuant au triomphe des Ballets russes ainsi qu'à une nouvelle conception du décor théâtral.

Le nom de Léon Bakst n'est pas très connu. Il n'existe aucun musée consacré à son œuvre en France ou au Bélarus. À Grodno, il y a une rue qui porte le nom de l'artiste. En même temps, les deux pays ont organisé des activités différentes pour célébrer le 150^e anniversaire de la naissance du maître.

Ossip Zadkine est un artiste connu et inconnu. Connue en Europe et pratiquement oublié dans son pays. Mais c'est à Vitebsk qu'Ossip Zadkine est né. Il fait ses études dans la même classe que Marc Chagall. Et c'est à Vitebsk qu'il produit sa première sculpture «Tête héroïque». On sait encore très peu de choses sur la vie et le travail de Zadkine au Bélarus. Il n'existe aucun musée de l'artiste au Belarus et aucune rue portant son nom. Seulement en 2019 une sculpture intitulée «Porteur des cadeaux» est présentée à Minsk.

Pour la France Ossip Zadkine est l'un de ses plus grands artistes nationaux. Paris n'a pas oublié Ossip Zadkine. Une rue du XIII^e arrondissement porte son nom. Jacques Chirac, en tant que maire de Paris, a placé plusieurs de ses sculptures dans les rues. A l'entrée du célèbre «La Ruche», on peut voir une plaque commémorative où parmi les artistes qui ont laissé leur trace dans l'histoire de la culture française et mondiale, il y a Ossip Zadkine. En 1966, Ossip Zadkine, sculpteur d'origine biélorusse et figure majeure de l'École de Paris, reçoit l'ordre de la Légion d'honneur.

Adam Mickiewicz est célèbre parmi les Français et les Biélorusses. Dans notre pays de nombreuses villes ont des rues qui portent son nom. La maison-musée du poète est ouverte à Novogrudok, un monticule commémoratif est érigé sur la colline Zamkovaya de la ville, dans le village Zaosje il y a un obélisque et un musée. A Minsk on peut visiter le parc où on peut voir un monument à Adam Mickiewicz.

À Paris il y a une rue qui porte son nom, on peut voir le plus ancien des musées du poète qui a été créé à la base de la Bibliothèque polonaise en 1903 par le fils du poète Vladislav, et le monument à Mickiewicz qui orne les rives de la Seine.

Les œuvres d'Adam Mickiewicz sont traduites dans plus de 30 langues. L'influence d'Adam Mickiewicz sur la littérature mondiale est considérable et il n'est pas surprenant qu'on se souvienne de lui dans de nombreux pays.

Valenti Vankovitch est un représentant brillant de l'art du Bélarus de la première moitié du XIX^e siècle. Il est considéré comme un représentant du classicisme et du romantisme. L'héritage grand et varié de Maestro Valenti, comme ses amis l'appellent, est dispersé dans de nombreux pays et capitales du monde entier.

En ce qui concerne Valenti Vankovitch, nous pouvons constater que dans son pays natal il y a plus de lieux commémoratifs qu'en France. À Minsk, on peut visiter la maison Vankovitch, le manoir Vankovitch et la rue qui porte son nom.

À Paris, dans l'église catholique de Saint-Séverin, se trouve la dernière oeuvre de l'artiste «La Vierge d'Ostrobram». Les experts l'appellent l'une des meilleures œuvres de Vankovitch. L'image sainte est devenue le dernier et très extraordinaire accord de la vie terrestre du célèbre artiste. C'est le seul endroit en France lié à Valenti Vankovitch.

L'héritage de **Napoléon Orda** est immense et inestimable. Outre les œuvres musicales et les livres qu'il a écrits, cet homme nous a laissé plus de 1 000 dessins de ses voyages. Environ 200 d'entre eux sont des croquis des lieux biélorusses. C'est grâce aux travaux de Napoléon Orda que nous pouvons maintenant apprendre à quoi ressemblaient les terres du Bélarus auparavant.

La période parisienne de la vie rend Napoléon Orda célèbre dans des milieux larges des intellectuels européens. C'est à Paris qu'il définit finalement pour lui-même ses priorités artistiques – la musique et la peinture. À partir de 1847, Napoléon Orda est le directeur de l'Opéra Italien à Paris. Il compose et enseigne la musique.

L'héritage de Napoléon Orda est inestimable pour les Biélorusses. Des rues à Minsk, Brest et Grodno, ainsi qu'une école d'art à Pinsk portent son nom. Dans le village Vorotsevichi, il y a un musée-galerie qui porte son nom. A Ivanovo, il y a un monument à Napoléon Orda qui est unique en Europe.

Au centre de Paris il y a une plaque commémorative en l'honneur de cet éminent peintre et compositeur biélorusse qui a vécu à Paris.

Après avoir fait l'analyse comparative, nous sommes arrivés à la conclusion que les Biélorusses célèbres, qui ont vécu en France pendant une longue période et ont contribué au développement de la culture de ce pays, restent inconnus du grand public.

Ainsi, nous avons décidé de populariser l'héritage des Biélorusses célèbres en France et au Bélarus. Pour cela nous avons créé le portail éducatif où on peut trouver l'information sur ces personnes remarquables et une excursion virtuelle «Sur les traces des Biélorusses célèbres».